

WAD 96

Bedienungs- und Programmieranleitung
Mode d'emploi et de programmation
Istruzioni per l'uso e la programmazione



Inhalt

Contenu

Contenuto

Bedienungselemente

Grundeinstellungen

- Tastenton ein- / ausschalten
- Wahlverfahren
- Rufmelodie einstellen (9 Varianten)
- Programmieren der Ruflautstärke (5 Stufen)

Programmierprozeduren

- Zielwahl speichern
- Wahlpause (hinter TVA)
- Amtskennziffer (hinter TVA)
- Amtskennziffer löschen

Telefonieren

- Direktwahl
- Wahlwiederholung
- Zielwahl
- Datenmode

1 Commandes

2 Réglages de base

- 2 Activer / désactiver le bip de touche
- 2 Mode de sélection
- 2 Réglage de la sonnerie (9 variantes)
- 2 Programmation du volume de la sonnerie (5 niveaux)

3

3 Procédures de programmation

- 3 Enregistrer les mémoires directes
- 3 Pause de sélection (en aval de l'ACU)
- 3 Indicatif d'accès au réseau public (en aval de l'ACU)
- 4 Effacer l'indicatif d'accès au réseau

4 Téléphoner

- Sélection directe
- Répétition de la sélection
- Mémoire directe
- Mode données

5 Elementi di manipolazione

6 Programmazione di base

- 6 Attivare / disattivare il segnale acustico della tastiera
- 6 Procedura di selezione
- 6 Programmazione della melodia della suoneria (9 varianti)
- 6 Programmazione del volume della suoneria (5 livelli)

7 Procedure di

programmazione

- 7 Programmare tasti di selezione diretta
- 7 Pausa di selezione (se collegato ad un PBX)
- 7 Prefisso urbano
- 7 (se collegato ad un PBX)
- 7 Cancellare il prefisso urbano

8

8 Telefonare

- 8 Selezione diretta
- 8 Ripetizione della selezione
- 8 Selezione con tasti di selezione diretta
- 8 Trasmissione di dati

9

10

10

10

10

10

11

11

11

11

11

12

12

12

12

12

Bedienungselemente

0 ... 9 Wahlstatur

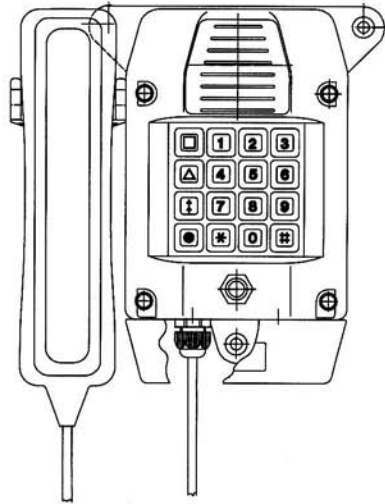
Carrétaste

***** Sterntaste

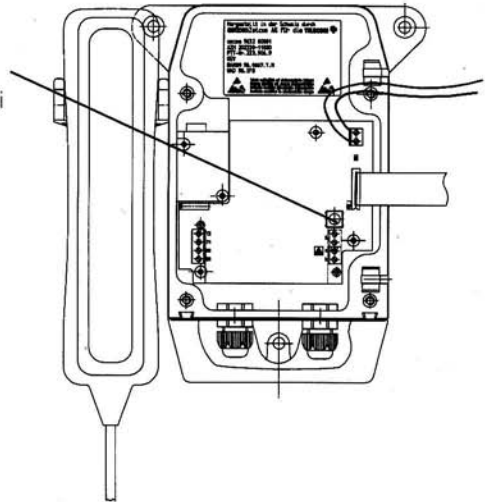
● **Steuertaste (Flashtaste)**
funktioniert nur hinter TVA

↑ **Wahlwiederholungstaste**

▲ **□** Zielwahlstasten



SET **Programmiertaste**
Apparategrundeinstellung bei
Installation.
(befindet sich im Gehäuse-
innen)



Grundeinstellungen

Hörer abheben

Tastenton ein- / ausschalten

SET 7 0 SET

schaltet Kontrollton aus

SET 7 1 SET

schaltet Kontrollton ein (mit Wahlpiep)

SET 7 2 SET

schaltet Kontrollton ein (ohne Wahlpiep)

Bemerkung: Ein langer Kontrollton bedeutet Programmierfehler

Wahlverfahren

SET ↑ 1 SET

Frequenzwahl (FO)

SET ↑ 2 SET

Impulswahl (IMP)

Rufmelodie einstellen (9 Varianten)

SET 0

Die programmierte Melodie ertönt

1 9

Die gewünschte Melodie wählen

SET

Die zuletzt gewählte Melodie ist gespeichert

Programmieren der Ruflautstärke (5 Stufen)

Abschalten des Rufes

SET 0 0 SET

Lautstärke einstellen

SET 0 * oder # SET

* = minus

(pro Tastendruck 1 Stufe)

Die unterste Stufe schaltet den Ruf ab

= plus

(pro Tastendruck 1 Stufe)

Achtung: Die gewählte Melodie wird dabei immer mit der gleichen Lautstärke abgespielt.
Die effektive Lautstärke kann durch einen Kontrollanruf überprüft werden.

Programmierprozeduren

Hörer abheben

Zielwahl speichern

SET **▲** oder **□** - (Eingabe einer Telefonnummer mit max. 22 Zeichen) **SET**

Wahlpause (hinter TVA)

SET **6** **1** **SET** Pause 3 Sekunden

SET **6** **2** **SET** Pause 6 Sekunden

SET **6** **3** **SET** Pause 9 Sekunden

Bemerkung: In jedes Zielwahlregister können Pausen gespeichert werden (z.B. Anrufe auf Pager). Benützen Sie dafür beim Speichern die **↑**-Taste.

Die Pause kann während der Wahl mit **↑**-Taste verkürzt werden.

Amtskennziffer (hinter TVA)

SET **5** - (Eingabe einer Amtskennziffer mit max. 4 Ziffern) **SET**

Amtskennziffer löschen

SET **5** **↑** **SET**

Telefonieren

Hörer abheben

Direktwahl

0 ... **9** Telefonnummer eingeben



Wahlwiederholung

 Die zuletzt gewählte Nummer wird wiederholt
(max. 22 Zeichen)

Zielwahl

 oder  Die gespeicherte Nummer wird gewählt

Datenmode

 oder  Schaltet temporär von IMP auf FO um

Commandes

0 ... 9 Clavier

Touche dièse

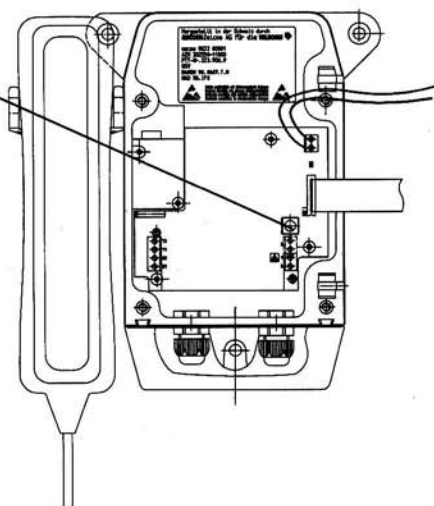
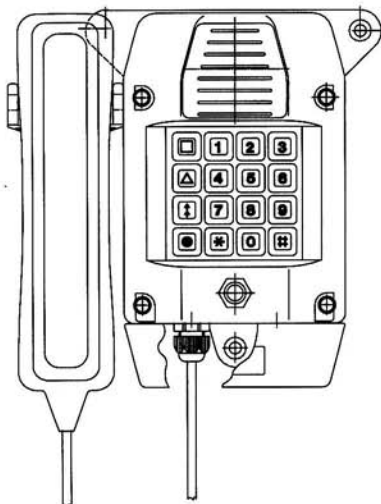
***** Touche étoile

● Touche de commande
(Touche flash)
fonctionne uniquement en
aval de l'ACU

↑ Touche de répétition de la
sélection **(Touche BIS)**

▲ **□** Touche de mémoires
directes

SET Touche de programmation
Réglage de l'appareil lors de
l'installation.
(placée à l'intérieur du boîtier)



Réglages de base

Décrocher

Activer / désactiver le bip de touche

SET 7 0 SET

désactive la tonalité de contrôle

SET 7 1 SET

active la tonalité de contrôle (avec bip de sélection)

SET 7 2 SET

active la tonalité de contrôle (sans bip de sélection)

Remarque: Une tonalité de contrôle prolongée indique une erreur de programmation.

Mode de sélection

SET ↑ 1 SET

Sélection à fréquence vocale (FO)

SET ↑ 2 SET

Sélection par impulsions (IMP)

Réglage de la sonnerie (9 variantes)

SET 0

La sonnerie programmée retentit

1 9

Sélectionner la sonnerie désirée

SET

La dernière sonnerie sélectionnée est mémorisée

Programmation du volume de la sonnerie (5 niveaux)

Désactiver la sonnerie

SET 0 0 SET

Réglage du volume

SET 0 * ou # SET

*

= moins

(1 niveau par pression sur la touche)

Le niveau le plus bas désactive la sonnerie

#

= plus

(1 niveau par pression sur la touche)

Attention: La sonnerie sélectionnée est toujours reproduite au même volume.
Le volume choisi peut être vérifié au moyen d'un appel de contrôle.

Procédures de programmation

Décrocher

Enregistrer les mémoires directes

SET **▲** ou **□** - (taper le numéro de téléphone, 22 chiffres au maximum) **SET**

Pause de sélection (en aval de l'ACU)

SET **6** **1** **SET** pause de 3 secondes

SET **6** **2** **SET** pause de 6 secondes

SET **6** **3** **SET** pause de 9 secondes

Remarques:

On peut introduire des pauses dans toutes les mémoires directes (p.ex. appels de récepteurs de radiomessagerie).

Utilisez la touche **↑** pour les mémoriser.

Le temps de pause peut être réduit en cours de sélection avec la touche **↑**.

Indicatif d'accès au réseau public (en aval de l'ACU)

SET **5** - (taper l'indicatif du réseau, 4 chiffres au maximum) **SET**

Effacer l'indicatif d'accès au réseau

SET **5** **↑** **SET**

Téléphoner

Décrocher

Sélection directe

0 ... 9 Composer le numéro de téléphone

Répétition de la sélection

↑ Pour répéter le dernier numéro composé (22 chiffres au maximum)

Memoire directe

▲ ou **□** Pour sélectionner le numéro mémorisé

Mode données

***** ou **#** Permet de basculer temporairement du mode IMP au mode FO

Elementi di manipolazione

0 ... 9 Tasteria

Cancelletto

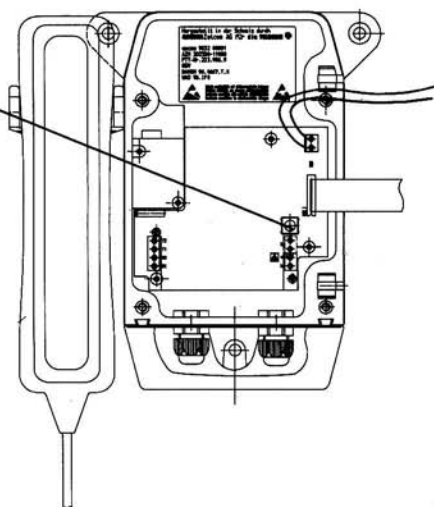
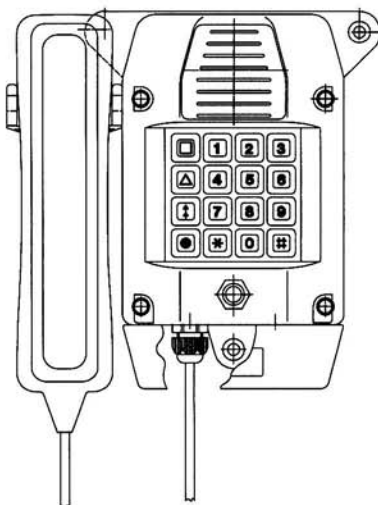
***** Asterisco

● Tasto flash
funziona soltanto se
l'apparecchio è collegato ad
un centralino

↑ Tasto di ripetizione della
selezione

▲ **◻** Tasti di selezione diretta

SET Tasto di programmazione
Regolazione base
dell'apparecchio
all'installazione
(si trova all'interno
dell'apparecchio)



Programmazione di base

Solleverebbe il microtelefono

Attivare / disattivare il segnale acustico della tastiera

- SET 7 0 SET** disattiva il segnale acustico
- SET 7 1 SET** attiva il segnale acustico (con bip di selezione)
- SET 7 2 SET** attiva il segnale acustico (senza bip di selezione)

Nota: Un lungo suono di controllo indica un errore di programmazione

Procedura di selezione

- SET ↑ 1 SET** Selezione a frequenze vocali (DTMF)
- SET ↑ 2 SET** Selezione decadica

Programmazione della melodia della suoneria (9 varianti)

- SET 0** Viene riprodotta la melodia programmata
- 1 9** Selezione la melodia desiderata
- SET** L'ultima melodia selezionata viene memorizzata

Programmazione del volume della suoneria (5 livelli)

Disattivazione della suoneria

SET 0 0 SET

Regolazione del volume

SET 0 * SET oppure **# SET**

***** = abbassare (di un livello)
Il livello più basso equivale alla disattivazione della suoneria

= aumentare (di un livello)

Attenzione: La melodia selezionata viene riprodotta sempre con lo stesso volume.
Il volume effettivo deve essere verificato effettuando una chiamata di controllo.

Procedure di programmazione

Sollevere il microtelefono

Programmare tasti di selezione diretta

SET **▲** oppure **□** - (immissione del numero telefonico, max 22 cifre) **SET**

Pausa di selezione (se collegato ad un PBX)

SET **6** **1** **SET** Pausa di 3 secondi

SET **6** **2** **SET** Pausa di 6 secondi

SET **6** **3** **SET** Pausa di 9 secondi

Nota:

Con i numeri di selezione diretta è possibile programmare pausa (p.es. per chiamare un ricevitore per ricerca persone).

A tale scopo per memorizzare occorre premere il tasto **↑**.

La pausa può essere abbreviata durante la selezione premendo il tasto **↑**.

Prefisso urbano (se collegato ad un PBX)

SET **5** - (immissione del prefisso urbano, max 4 cifre) **SET**

Cancellare il prefisso urbano

SET **5** **↑** **SET**

Telefonare

Sollevere il microtelefono

Selezione diretta

0 ... **9** Selezionare il numero telefonico

Ripetizione della selezione

↑ Viene ripetuto il numero selezionato per ultimo (max. 22 cifre)

Selezione con tasti di selezione diretta

▲ oppure **□** Viene selezionato il numero in memoria

Trasmissione di dati

***** oppure **#** Per passare temporaneamente della selezione decadica alla selezione DTMF

Hergestellt und vertrieben in der Schweiz durch:
Fabriqué et commercialisé en Suisse par:
Prodotto e distribuito in Svizzera dalla:

Ascom Business Systems AG
Eichtal
CH-8634 Hombrechtikon

Wasserdichter Wandtelefonapparat WAD 96

Installationsanleitung

Einleitung

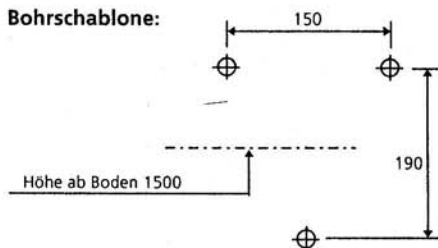
Der WAD 96 ist ein wasserdichter Wandtelefonapparat in robuster Industrieausführung für den Anschluss an das öffentliche Fernmeldenetz. Der WAD 96 ist staubsicher sowie kälte- und hitzeresistent.

Er hat die gleiche elektrische Schaltung wie das Tritel Delémont. Die Wahlart ist im Gerät umschaltbar (IMP oder FO).

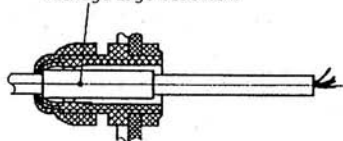
Montage

Der WAD 96 hat das gleiche Befestigungssystem wie der Vorgängertyp WAD 70 (Dreiloch-Montage):

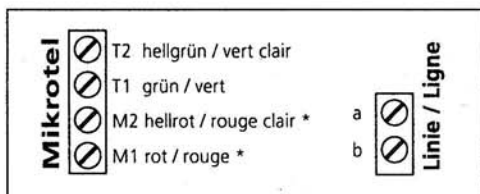
Bohrschablone:



Zugentlastung Mikrotelkabel: Richtige Lage beachten.



Anschluss-Schema:



* auf Polarität achten

Einsatz als normaler Feuchtaparat

Der WAD 96 kann ohne spezielle Vorkehrungen bei härteren Umwelteinflüssen wie aggressive, staubige, rauhe, feuchte, kalte oder warme Räume eingesetzt werden.

Gegen direkte Sonnenbeeinflussung oder Regen sollte der Apparat zusätzlich geschützt werden (Vordach etc.)

Einsatz als schwadensicherer Apparat

Wird der Apparat in Räumlichkeiten eingesetzt, die vom Kunden als nicht explosionsgefährdet erklärt werden, in denen aber zeitlich und örtlich beschränkt explosionsfähige Gas-, Luft- oder Dampf-Luft-Gemische auftreten (sogenannte Schwaden), so ist der Apparat mit einem speziellen Montagesatz auf schwadensicher umzurüsten.

Der Montagesatz (Art.Nr. 561.341.9) enthält:

- 1 Prüfventil
- 1 Warnschild
- 1 Steckschlüssel für Ventil
- 1 Montageanleitung
- 1 Prüfvorschrift

Bei der Installation von schwadensicheren Wandapparaten müssen folgende Punkte eingehalten werden:

- Verschlusschraube im Gehäusedeckel entfernen
- Prüfventil mittels Steckschlüssel einschrauben und mit Gegenmutter sichern
- Bei jedem Apparat ist das Warnschild mit der Aufschrift anzubringen:

Achtung

Wegen Explosionsgefahr, vor Öffnen des Apparates, Leitung zum Apparat ausserhalb der Gefahrenzone abtrennen und kurzschliessen.

Attention

En raison du danger d'explosion, il faut, avant d'ouvrir l'appareil, déconnecter et court-circuiter la ligne en dehors de la zone dangereuse.

Attenzione

Causa il pericolo d'esplosione, prima d'aprire l'apparecchio bisogna disinserire e cortocircuitare la linea fuori della zona pericolosa.

- Der Apparat muss vor der Inbetriebnahme nach Prüfvorschrift auf Schwadensicherheit geprüft werden

Rücksetzung in den Auslieferungszustand

- Mikrotel abheben
- Drücken: [SET] - 4 - 5 - 6 - 2 - 5 - 8 - [SET] - [SET]

Quittungston bei erfolgreicher Prozedur: 70 ms, 2345 Hz (hoher, kurzer Ton)

Quittungston bei fehlerhafter Prozedur: 200 ms, 784 Hz (tiefer, längerer Ton)

Einstellung der Flashlänge

- Mikrotel abheben
- Drücken: [SET] - 2 - 1 kurzer Flash, bzw. einfache Erdimpulslänge
- Drücken: [SET] - 2 - 2 langer Flash, bzw. doppelte Erdimpulslänge

Zielwahl der zweiten Ebene

In Ergänzung zur Bedienungsanleitung besteht die Möglichkeit, die beiden Zielwahltasten (Δ und \square) mit einem Doppelklick auf der zweiten Ebene zu programmieren und zur Wahl zu benutzen.

Appareil téléphonique mural étanche WAD 96

Manuel d'installation

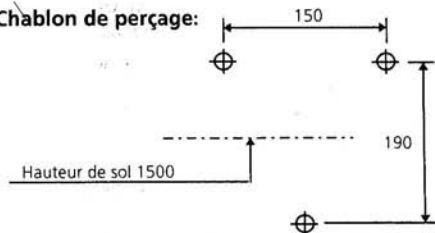
Introduction

Le WAD 96 est un appareil téléphonique mural étanche d'une réalisation industrielle robuste pour le raccordement au réseau public de télécommunication. Le WAD 96 est sûr contre la poussière et résistant au froid comme au chaud. Il possède le même circuit électronique que le TRITEL Delémont. Le mode de sélection est commutable (IMP ou FO).

Montage

Le WAD 96 a le même système de fixation que le modèle précédent WAD 70 (montage à trois trous):

Chablon de perçage:



Ancrage du câble de microtel:

Attention au positionnement correct.

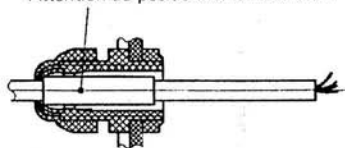
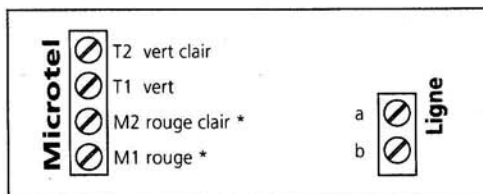


Schéma de raccordement:



* attention à la polarité

Emploi en tant qu'appareil normal protégé contre l'humidité

L'appareil WAD 96 peut être utilisé sans mesures spéciales dans des conditions particulièrement dures, telles que les atmosphères agressives, poussiéreuses, humides, froides ou chaudes.

L'appareil devrait être protégé en plus contre le rayonnement direct du soleil et la pluie (avant-toit, etc.).

Emploi en tant qu'appareil passagèrement antidéflagrant

Si l'appareil est utilisé dans des locaux considérés par le client comme ne présentant pas de danger d'explosion, mais dans lesquels peuvent se développer parfois et localement des mélanges explosifs de gaz et d'air ou de vapeurs et d'air, l'appareil peut être transformé, à l'aide de matériel spécial, en un appareil passagèrement antidéflagrant.

Le set de montage (N° d'art. 561.341.9) contient:

- 1 une soupape d'essai
- 1 un signal d'avertissement
- 1 une clé pour la soupape
- 1 une instruction de montage
- 1 une prescription d'essai

Instructions pour le montage

Lors de l'installation d'un appareil mural antidéflagrant, il faut respecter les points ci-après:

- Enlever la vis de fermeture du couvercle de l'appareil
- Visser la soupape d'essai à l'aide de la clé et l'assurer à l'aide du contre-écrou
- Coller sur chaque appareil le signal d'avertissement portant le texte

Achtung

Wegen Explosionsgefahr, vor Öffnen des Apparates, Leitung zum Apparat ausserhalb der Gefahrenzone abtrennen und kurzschliessen.

Attention

En raison du danger d'explosion, il faut, avant d'ouvrir l'appareil, déconnecter et court-circuiter la ligne en dehors de la zone dangereuse.

Attenzione

Causa il pericolo d'esplosione, prima d'aprire l'apparecchio bisogna disinserire e cortocircuitare la linea fuori della zona pericolosa.

- Faire tester l'appareil selon la „Prescription pour l'essai des appareils muraux passagèrement antidéflagrants“, avant sa mise en service.

Remise à l'état de livraison

- décrocher le microtéléphone
- Presser: [SET] - 4 - 5 - 6 - 2 - 5 - 8 - [SET] - [SET]

Tonalité de quittance en cas de procédure valable: 70 ms, 2345 Hz (tonalité brève et haute)

Tonalité de quittance en cas de procédure erronée: 200 ms, 784 Hz (tonalité plus basse et plus longue)

Programmation de la longueur du flash

- décrocher le microtéléphone
- [SET] - 2 - 1 flash bref, longueur d'impulsion de terre simple
- [SET] - 2 - 2 flash long, longueur d'impulsion de terre double

Sélection à l'aide des touches de destination au 2^e niveau

En complément au mode d'emploi, vous avez la possibilité de programmer les deux touches de destination (Δ et \square) à l'aide d'un double-clic au 2^e niveau et de les utiliser pour la sélection.

Apparecchio telefonico murale stagno WAD 96

Indicazioni per l'installazione

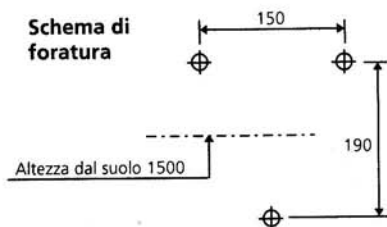
Introduzione

Il WAD 96 è un apparecchio telefonico murale, stagno, realizzato con materiali resistenti, adatto per l'allacciamento alla rete pubblica delle telecomunicazioni. Esso è protetto contro la polvere e resistente alle alte e basse temperature.

È dotato delle stesse possibilità di connessione elettrica del TRITEL Delémont. Il genere di selezione (IMP o FO) può essere commutato nell'apparecchio.

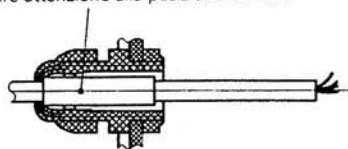
Montaggio

Il sistema di fissaggio dell'apparecchio WAD 96 è identico a quello del modello precedente WAD 70 (montaggio con tre fori).

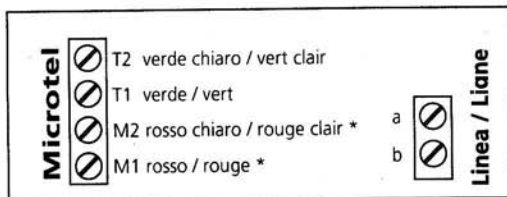


Allentamento della tensione del cavo del microtelefono

Fare attenzione alla posizione corretta



Schema di allacciamento



* Fare attenzione alle polarità

Impiego come normale apparecchio protetto contro l'umidità

L'apparecchio WAD 96 può essere installato, senza che si adottino precauzioni particolari, in locali soggetti a forti influssi ambientali come agenti corrosivi, polvere, umidità, temperature troppo alte o troppo basse.

L'apparecchio deve essere protetto inoltre contro l'irradiazione diretta dei raggi solari e la pioggia (mediante un tetto ecc.).

Impiego come apparecchio protetto contro i gas infiammabili

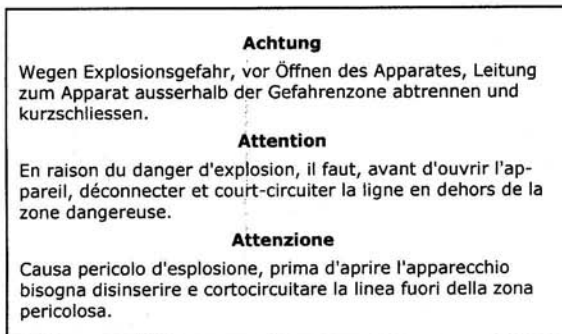
Se viene installato in locali in cui, secondo il cliente, non c'è pericolo d'esplosione ma, limitatamente al tempo e al luogo, possono formarsi i cosiddetti gas infiammabili cioè miscele esplosive di gas, aria o vapore-aria, l'apparecchio deve essere equipaggiato di un set di montaggio speciale.

Il set di montaggio (art. n. 561.341.9) comprende:

- 1 valvola di prova
- 1 targa d'avvertimento
- 1 chiave a tubo per la valvola
- 1 esemplare delle istruzioni per il montaggio
- 1 esemplare della prescrizione per lo svolgimento della prova

Per l'installazione degli apparecchi murali protetti contro i gas infiammabili si devono rispettare i punti seguenti:

- togliere le vite di chiusura dal coperchio dell'apparecchio
- avvitare la valvola di prova per mezzo della chiave a tubo e fissarla con il controdado
- applicare ad ogni apparecchio la targa d'avvertimento con la seguente indicazione:



- fare una prova per verificare se l'apparecchio è protetto contro i gas infiammabili conformemente alla rispettiva prescrizione.

Ripristino dell'apparecchio

- Sollevare il microtelefono
- Premere: [SET] - 4 - 5 - 6 - 2 - 5 - 8 - [SET] - [SET]

Suono in caso di procedura corretta: 70 ms, 2345 Hz (suono alto, breve)

Suono in caso di procedura errata: 200 ms, 784 Hz (suono basso, più lungo)

Impostazione della lunghezza del flash

- Sollevare il microtelefono
- [SET] - 2 - 1 flash breve, rispettivamente lunghezza degli impulsi verso terra semplice
- [SET] - 2 - 2 flash lungo, rispettivamente lunghezza degli impulsi verso terra doppia

Secondo livello dei tasti di destinazione

Oltre a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso avete la possibilità di programmare il secondo livello dei due tasti di destinazione (Δ e \square) mediante doppio click e di adoperare i due tasti per la selezione.